

专访茅盾文学奖得主麦家（上）

是国家的强大在帮助中国文学走向世界

专访茅盾文学奖得主麦家，畅谈中国文学如何进行国际传播——

“是国家的强大在帮助中国文学走向世界”

本报记者 刘少华

杭州，西溪湿地，已是初秋时节，青色的树木氤氲在潮湿的空气中，不时有鸟飞过眼前的湖面。作家麦家的“理想谷”书店就在这里，他的多部畅销书也正是在这里完成的。

这位在中国家喻户晓的作家，如今作品已畅销多国。在国内，小说《暗算》获得第七届茅盾文学奖。在海外，小说《解密》被《经济学

人》评为“2014年度全球十大小说”，英文版被收入著名的“企鹅经典”文库。他最新的作品《人生海海》，成为近几年中文图书市场最畅销的作品之一，也正在被翻译成多国文字推向海外。

今年5月31日，在主持中共中央政治局第三十次集体学习时，习近平总书记强调，要更好推动中华文化走出去，以文载道、以文传声、以文化人，向世界阐释推介更多具有中国特色、体现中国精神、蕴藏中国智慧的优秀文化。

麦家的作品从杭州一隅走向世界，证

明中国文学、中国文化想走出去，既需要作家一支笔，也需要有国际传播的视野和能力。而其大背景，则是一个日渐强大的中国，正在成为世界瞩目的焦点。

推动中华文化走出去，麦家趟出了一条值得借鉴的路。

从西班牙公交车广告到“麦家之夜”

麦家还记得，2014年出国去拉丁美洲和欧洲时，才发现自己的作品真的火了。

在西班牙首都马德里街头，他的作品《解密》西语版海报，印在18条公交线路的公交车上，穿梭了整整三个星期。2014年6月底至7月底，在近一个月的西语国家之行里，他接受了上百家当地媒体采访。大手笔广告、密集的媒体报道，对于当代中国作家来说，这在西语国家是空前的待遇。

西班牙最大报纸之一《阿贝赛报》评价《解密》一书，“是一个微妙而复杂的故事，是间谍故事和历史传奇及数字代码的结合，麦家优雅的笔触让他的作品既兼具文学性，又十分畅销”。

到了阿根廷，当地最大报纸《号角报》将本国知名作家博尔赫斯与麦家联系起来。“麦家不止一次谈起过自己与博尔

赫斯的深厚渊源。这次南美之行，博尔赫斯也成了他与当地媒体、学者之间对话的切入点。”

出发前，他还有些忐忑，不知国外媒体和读者是否会买账。事实证明担心有些多余，《解密》在当地十分畅销，就连其发行商、西语世界最大的出版社“行星”也感到很惊讶。

在英语国家，《解密》同样一纸风行。

在英国，2013年，全球最大出版商企鹅兰登书屋以5万英镑的预付版权购入《解密》的英文版版权，将其收入“企鹅经典文库”。截至当时，该文库收录过的中国作家作品仅有《红楼梦》《阿Q正传》《围城》和《色戒》，《解密》成为当时唯一被收入该文库的中国当代文学作品，且已拥有33个译本。随后，麦家作品《暗算》也被列入这一文库中。

在美国，负责出版《解密》的是FSG（法勒、斯特劳斯和吉鲁），这家出版社是美国最具有特色、最能延续文学出版社传统的品牌，出版对象包括数十位诺贝尔文学奖得主。

在英语、西班牙语这样的主流语种风靡后，麦家的书在很多其他语种市场上也受到了欢迎。

2016年春天，受欧洲最大的读书节“莱比锡读书节”和丹麦“霍森斯作家节”的邀请，麦家做了20天的巡回宣传。期间，丹麦文化部部长亲自接见麦家，《丹麦日报》也用两个整版报道了麦家和《解密》。在丹麦首都哥本哈根，麦家与当地读者见面时感慨地表示，中国文学作品要走向世界，在题材上得有所选择和取舍，要让外国读者看得懂。

2018年10月9日晚，全球最大的书展法兰克福书展在开幕当天举办“麦家之夜”，作为开幕式当天的首场热点活动，重磅发布麦家的第三部长篇小说《风声》的国际版权。这是法兰克福书展上第一次举办中国作家个人主题活动，吸引了20多个国家的近百位出版人。

如今，麦家相继有《解密》《暗算》《风声》等多部作品被翻译成33个语种，在100多个国家出版，至少被海外400多家媒体作了正面报道。他以一支笔，为推动中国文化“走出去”作出了突出贡献。

这一切，正如2014年4月，华尔街日报的标题所言——“一位中国小说家走向全球”。

恰逢其会地走向



茅盾文学奖得主麦家出版的小说《解密》